

dr. Dimitrij Rupel

Mihail E. Švidkoj

Priloga k Programu sodelovanja med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ruske federacije v kulturi, znanosti, izobraževanju in športu v obdobju 2006–2008.

TEMELJNA NAČELA ZA DOLOČITEV SPLOŠNIH IN FINANČNIH POGOJEV SODELOVANJA

I. Splošni pogoji

A. Izmenjave v znanosti in izobraževanju

Izmenjava dodiplomskih in podiplomskih študentov, strokovnjakov in znanstvenikov:

Kandidate za udeležbo pri izmenjavah v znanosti in izobraževanju na podlagi tega programa bo določala pogodbenica pošiljateljica, ki o tem obvesti pogodbenico sprejemnico pet mesecev pred predvidenim datumom njihovega odhoda. Pogodbenica pošiljateljica bo sporočala pogodbenici sprejemnici tudi potrebne podatke o znanstvenih stopnjah, strokovni ravni in naslovih udeležencev na ustreznem področju, stopnji obvladanja jezika države sprejemnice, predvidenem programu dela in času bivanja ter življenjepise in druge potrebne podatke. Pogodbenica sprejemnica bo obveščala pogodbenico pošiljateljico o svojem soglasju za sprejem kandidatov najpozneje dva meseca pred predvidenim datumom njihovega odhoda. Po prejetju soglasja pogodbenice sprejemnice bo pogodbenica pošiljateljica najpozneje v 15 dneh pred načrtovanim odhodom sporočila natančen datum prihoda kandidatov.

Izmenjava štipendistov:

1. Pogodbenica, ki podeljuje štipendije, bo vsako leto najpozneje do 1. marca poslala podrobne informacije o štipendijah.
2. Pogodbenica pošiljateljica bo vsako leto najpozneje do 1. maja poslala pogodbenici sprejemnici prijave kandidatov.
3. Prijave kandidatov bodo vsebovale:
 - prijavnico na ustreznem obrazcu z zahtevanimi prilogami,
 - overjene kopije spričeval ali diplom,
 - podroben program študija ali dela,
 - povabilno pismo,
 - zdravniško spričevalo,
 - kopijo osnovnih strani potnega lista, ki velja najmanj leto in pol od izdaje povabilnega pisma,
 - šest fotografij formata 3 x 4 cm.
4. Pogodbenica sprejemnica bo vsako leto do 15. julija sporočila, da potrjuje kandidate.
5. Pogodbenici izhajata iz tega, da štipendisti obvladajo jezik države štipenditorke.

B. Izmenjave v kulturi

Kandidate za izmenjavo v kulturi na podlagi tega programa bo predlagala pogodbenica pošiljateljica, ki bo o tem obvestila pogodbenico sprejemnico tri mesece pred načrtovanim datumom odhoda. Pogodbenica pošiljateljica bo sporočila pogodbenici sprejemnici tudi potrebne podatke o akademski in strokovni usposobljenosti kandidata, predvidenem programu dela med bivanjem in druge podatke, za katere meni, da so koristni. Pogodbenica sprejemnica bo sporočila svoje soglasje za sprejem kandidata pogodbenici pošiljateljici najpozneje 30 dni pred predvidenim datumom njegovega odhoda.

Pogodbenica pošiljateljica bo najpozneje v 15 dneh po prejetju soglasja pogodbenice sprejemnice sporočila natančen datum odhoda udeleženca izmenjave.

II. Finančni pogoji

A. Izmenjave v znanosti in izobraževanju

1. Pogodbenici izhajata iz tega, da bo pogodbenica pošiljateljica poravnala prevozne stroške oseb in delegacij, ki potujejo v skladu s tem programom, do glavnega mesta pogodbenice sprejemnice in nazaj.
2. Pogodbenica sprejemnica bo zagotavljala brezplačno šolanje, bivanje v študentskem domu in izplačevala štipendijo; znesek štipendije in plačilo študentskega doma se določita v skladu z notranjimi predpisi države sprejemnice.
3. Osebe, ki se izmenjavajo na podlagi tega programa, bodo imele sklenjeno ustrezno obliko zdravstvenega zavarovanja med bivanjem v državi sprejemnici še pred prihodom v to državo. Udeleženci izmenjav bodo sklenili zdravstveno zavarovanje z lastnimi sredstvi oziroma sredstvi sponzorjev.

B. Izmenjave v kulturi

1. Pogodbenici se strinjata, da bo pogodbenica pošiljateljica poravnala stroške za mednarodne prevoze delegacij, umetniških skupin in posameznih predstavnikov, za prevoz prtljage, odrskih rekvizitov in razstavnih eksponatov v obe smeri ter stroške honorarjev za izvajalce.
2. Pogodbenici izjavljata, da bo pogodbenica sprejemnica poravnala stroške nastanitve, dnevnic (ali prehrane) v skladu z normami, ki veljajo v obeh državah, oglaševanja in najema dvoran s potrebno tehnično opremo in pomožnim osebjem, prevozne stroške na svojem ozemlju v skladu s programom bivanja in storitev prevajalcev in spremljevalcev.
3. Pogodbenici potrjujeta, da bodo imele osebe, ki se izmenjavajo na podlagi tega programa, sklenjeno ustrezno obliko zdravstvenega zavarovanja med bivanjem v državi sprejemnici še pred prihodom v to državo.
4. Pogodbenici ugotavljata, da bo stroške konzularne službe za izdajo vizumov poravnala pogodbenica pošiljateljica, če ob izvedbi posameznih prireditev ne bo dosežen dogovor o brezplačni izdaji vizumov na podlagi vzajemnosti.

III. Izmenjava razstav

Pri organiziranju večjih prireditev in izmenjavi razstav bosta pogodbenici vsakokrat sklenili poseben sporazum, ki bo določal finančne in vse druge pogoje.